Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York
EDUCACIÓN PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS

Bill de Blasio, Mayor
Daniel A. Nigro, Commissioner

DETECTORES DE HUMO Y MONÓXIDO DE CARBONO

¿DESPERTARÁ EL DETECTOR DE HUMO A USTED Y A SU FAMILIA DURANTE LA NOCHE?

La mayoría de las muertes por incendios ocurren durante la noche. Un detector de humo es el dispositivo de seguridad más valioso que puede tener en su vivienda.

Un detector de humo en funcionamiento reducirá las posibilidades de muerte por incendio prácticamente a la mitad.

Los detectores de humo están diseñados para detectar y advertir la presencia silenciosa pero mortal de humo en el aire. Advierten con tiempo suficiente como para despertarlo a usted y a su familia a fin de que implementen un plan de emergencia en caso de incendio.

Mientras 97 de cada 100 hogares tienen un detector de humo, más del 33% no están protegidos **porque los detectores de humo no funcionan.**

Por lo general, la causa de que los detectores de humo no funcionen se debe a que no tienen pilas. Las personas suelen retirar o desconectar las pilas para evitar una activación molesta provocada por vapores provenientes del baño o la cocina.

Las alarmas desactivadas ponen en peligro a su familia y a sus vecinos.

Cómo protegerse a sí mismo, a su familia y a sus vecinos

- Instale detectores de humo que tengan la **marca (UL)** de Underwriters Laboratories. La **marca (UL)** le indica que la alarma ha sido evaluada conforme a los requisitos nacionales de seguridad.
- Existen dos tipos de detectores de humo: de ***activación fotoeléctrica*** y ***por ionización***. Ambos son adecuados para el hogar. Los detectores de **activación fotoeléctrica** son los más confiables en el caso de fuego sin llama, que puede comenzar en dormitorios o salas. Los detectores **por ionización** son los más confiables para detectar fuegos con llama, que pueden comenzar en la cocina o el garaje. También existen detectores de humo que combinan la tecnología de activación fotoeléctrica y por ionización.
- ***Un detector de humo en toda la casa no es suficiente.*** Instale un detector de humo en cada nivel, incluyendo el sótano. Coloque un detector de humo dentro de los 15 pies de los dormitorios. Para mayor seguridad, instale un detector de humo en cada habitación donde duerman personas.
- Los detectores de humo deben instalarse en el cielorraso, preferentemente en el centro de la habitación, pero a no menos de 4 pulgadas de distancia de la pared. Si el detector de humo se instala en la pared, debe ser colocado a una distancia de 4 a 12 pulgadas del cielorraso.

LOS DETECTORES DE HUMO SALVAN VIDAS LOS DETECTORES DE MONÓXIDO DE CARBONO SALVAN VIDAS LOS DETECTORES DE HUMO SALVAN VIDAS

- ***Asegúrese de que todos en su hogar puedan reconocer el sonido del detector de humo y despertarse en caso de que se active.***

Es posible que algunos niños y ancianos no se despierten rápidamente con el sonido del detector de humo. Considere la posibilidad de instalar detectores de humo interconectados para que cuando un detector detecte humo y suene, se activen todos los que haya en la vivienda. Instalar un detector en cada habitación aumenta la proximidad de cada persona al dispositivo de sonido. Si alguna de las personas que viven en su hogar tiene problemas auditivos, considere la posibilidad de colocar detectores de humo que utilicen alarmas visibles, como luces estroboscópicas intermitentes.

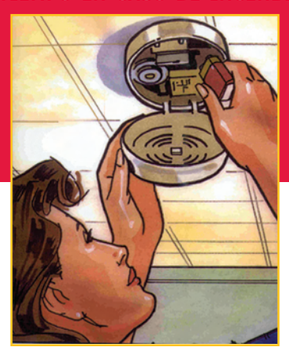
Detectores molestos

Con frecuencia, los detectores de humo pueden activarse por vapores provenientes del baño o de la cocina. ***En lugar de quitar las pilas de la alarma, haga lo siguiente:***

- Oprima el botón silenciador (HUSH), si el detector estuviera equipado con este dispositivo.
- Abra las ventanas y encienda los extractores para limpiar el aire.
- Considere la posibilidad de colocar el detector en un sitio más alejado de la zona de la cocina o del baño.
- Considere la posibilidad de instalar un detector de activación fotoeléctrica o un detector combinado de activación fotoeléctrica y por ionización. Los detectores fotoeléctricos y los combinados son menos sensibles al humo proveniente de la cocina.

¡NO INTERRUMPA EL FUNCIONAMIENTO DEL DETECTOR DE HUMO!

USTED ES EL RESPONSABLE DE QUE EL DETECTOR DE HUMO PROPORCIONE UNA ALERTA DE SEGURIDAD A TIEMPO EN CASO DE INCENDIO.



CO MONÓXIDO DE CARBONO (CO), ¡EL ASESINO SILENCIOSO!

El monóxido de carbono (CO) es un gas sin color, sin olor, insípido y tóxico. Apodado ***"el asesino silencioso"***, el monóxido de carbono es imposible de detectar por medio de los sentidos humanos. Cientos de personas mueren en sus hogares cada año por intoxicación accidental con monóxido de carbono, y miles sufren lesiones irreversibles.

Debido a que el monóxido de carbono es un producto secundario de combustión incompleta, cualquier artefacto, vehículo o herramienta de combustible con ventilación o mantenimiento inadecuados puede ser una ***posible fuente*** de monóxido de carbono. Algunos ejemplos de equipos de combustible son los siguientes:

- Calentadores de combustible
- **Calentador de gas***
- Cocinas y hornos de gas
- Secadoras de ropa de gas
- Parrillas de carbón
- Calentadores de agua de gas
- Estufas y calentadores de leña
- Chimeneas de gas, con y sin ventilación
- Cortadoras de césped y herramientas mecánicas de gas
- Automóviles

***El uso de calentadores de kerosén o propano está estrictamente prohibido en la Ciudad de Nueva York.**

La gente corre mayor riesgo de intoxicación con monóxido de carbono durante los meses de invierno. Las viviendas bien aisladas y herméticas (principalmente construcciones más nuevas) y equipos de calefacción en ***mal funcionamiento*** pueden producir concentraciones de monóxido de carbono peligrosamente altas y posiblemente mortales.

¿Por qué es peligroso el monóxido de carbono?

Si existe la presencia de monóxido de carbono en el aire que respira, éste ingresará a su sistema sanguíneo de la misma forma que lo hace el oxígeno, es decir, a través de los pulmones. El monóxido de carbono reemplaza el oxígeno en la sangre, y de esta manera priva al organismo de oxígeno. Cuando el monóxido de carbono reemplaza una cantidad suficiente de oxígeno, produce asfixia.

¿Cuáles son los síntomas de intoxicación con monóxido de carbono?

La exposición prolongada a ***bajas concentraciones*** de monóxido de carbono puede acumularse gradualmente en la sangre y provocar síntomas similares a la gripe, como dolores de cabeza, fatiga, náuseas y somnolencia.

Debido a que los síntomas de intoxicación con monóxido de carbono son tan comunes, y a menudo mal diagnosticados, debería sospecharse de una intoxicación con monóxido de carbono si ***más de uno de los miembros*** de la familia se siente enfermo y se recupera luego de ausentarse del hogar por un tiempo. Asimismo, la enfermedad de los animales domésticos antes de la enfermedad de uno de los miembros de la familia sugiere intoxicación con monóxido de carbono.

La exposición a ***altas concentraciones*** de monóxido de carbono provocará dolores de cabeza agudos, dificultades para respirar, confusión y pérdida del conocimiento, problemas cardíacos y/o la muerte.

¿Quién corre mayor riesgo?

La gente puede reaccionar de diferentes maneras ante la exposición al monóxido de carbono. Las siguientes personas son particularmente sensibles:

- Ancianos
- Bebés
- Niños pequeños
- Mujeres embarazadas
- Personas con problemas respiratorios o cardíacos

La primera línea de defensa es la prevención

Su primera línea de defensa es prevenir o minimizar el potencial de exposición al monóxido de carbono.

- Contrate todos los años un técnico especializado para que realice una inspección, limpieza y puesta a punto de los sistemas de calefacción de la vivienda, artefactos de combustible, salidas y chimeneas.
- Realice inspecciones visuales regulares de los artefactos de combustible, tales como secadores de gas y calentadores de agua.
- No encienda carbón dentro de una vivienda, cabaña o cámper.
- No haga funcionar máquinas de gasolina (generadores, motosierras, etc.) en áreas cerradas, tales como garajes o sótanos.
- No tenga el automóvil en marcha dentro del garaje.
- Durante y después de una tormenta de nieve, asegúrese de que no haya nieve acumulada en las ventilaciones de secadoras de gas, calentadores, estufas y hogares.
- ¡Nunca utilice hornos ni cocinas de gas para calentar su vivienda!

La segunda línea de defensa es el detector de monóxido de carbono

Su segunda línea de defensa es comprar e instalar un detector de monóxido de carbono. Un detector de monóxido de carbono en buenas condiciones de funcionamiento puede alertarlo a tiempo antes de que se concentren niveles peligrosos de gases mortales.

A partir de noviembre de 2004, la ley de la Ciudad de Nueva York exige que toda vivienda, entre ellas las viviendas para una y dos familias y aquéllas para varias familias, estén equipadas con detectores de monóxido de carbono. La ley es conocida como la Ley Local N 7 de 2004 y se aplica a viviendas nuevas y ya existentes.

Esta legislación de medidas de seguridad:

- Exige que el detector de CO incluya una **marca (UL)** de Underwriters Laboratories, según los requerimientos enumerados en la Norma UL-2034;
- Exige que en las viviendas existentes se instalen detectores de CO que funcionen únicamente a pilas o con electricidad de la vivienda mediante un enchufe con pilas de reserva o que estén permanentemente conectados a la electricidad de la vivienda con pilas de reserva;
- Permite el uso de detectores combinados de humo y monóxido de carbono;
- Exige que el detector de CO sea instalado dentro de los 15 pies de la entrada principal de todos los dormitorios.

Importante: Si intenta instalar un detector combinado de humo y monóxido de carbono para reemplazar a su actual detector de humo con conexión permanente, el detector combinado también debe tener el mismo tipo de conexión.

Además de cumplir con los requerimientos de la Ley Local N.º 7, también proteja a su familia instalando un detector de CO:

- En cada puerta de la vivienda;
- En dormitorios o áreas para dormir si usted duerme con las puertas cerradas;
- En el área donde haya un artefacto a combustible (a más de cinco pies de distancia), como una caldera o calentador de agua;
- Con una pantalla digital que indique el nivel de CO.
- Estas instalaciones adicionales garantizarán una rápida detección de cualquier posible problema en el funcionamiento del artefacto.

Sin embargo, **no instale** un detector de CO:

- Cerca de ventiladores de techo;
- En baños y otras habitaciones con prolongada exposición al vapor y la humedad;
- En cocinas o dentro de un área de 5 pies de cualquier artefacto de cocina.

Detector de monóxido de carbono

La instalación de un detector de monóxido de carbono no elimina la necesidad de un detector de humo en su hogar. Los detectores de monóxido de carbono no perciben humo y los detectores de humo no perciben monóxido de carbono.

¿Qué debería hacer cuando suena el detector de monóxido de carbono?

Si el detector suena, lo primero y principal es MANTENER LA CALMA. En la mayoría de los casos en los que se activa el detector de monóxido de carbono la vida no corre peligro, pero sí es un alerta a tiempo de un posible problema. Los detectores de monóxido de carbono están diseñados para sonar antes de que su vida corra peligro inmediato. El detector también suena cuando las pilas no tienen suficiente carga o la unidad no está funcionando correctamente.

PARA SU PROPIA TRANQUILIDAD Y SEGURIDAD USTED Y LOS MIEMBROS DE SU FAMILIA DEBERÍAN FAMILIARIZARSE CON LOS PATRONES DE SONIDO DEL DETECTOR:

Una señal o alerta de pilas descargadas (LOW BATTERY) o de mal funcionamiento será un SIMPLE "CHIRRIDO" cada 30 a 60 segundos. En algunos modelos existe un indicador visual, por lo general una luz roja intermitente que dice Battery (pilas) o Service (servicio).

Un DETECTOR DE CO sonará con CUATRO PITIDOS BREVES cada 5 segundos. También existe una luz roja intermitente en el frente de la unidad que se enciende cuando se detecta la presencia de CO.

SI EL DETECTOR DE CO SE ACTIVA, HAGA LO SIGUIENTE:

- Apague la alarma presionando el botón de reinicio/silencio.
- Ventile la casa o vivienda abriendo las ventanas.
- Compruebe si alguno de los miembros de la familia presenta síntomas similares a los de la gripe.
- **Llame al 911 y evacue a su familia a un lugar seguro.**

Al llamar al 911, esté listo para brindar la siguiente información:

- Su dirección.
- Si alguno de los miembros de su familia presenta síntomas similares a los de la gripe.
- El nivel de CO que figura en el detector, si éste está equipado con una pantalla digital.

Si su detector de CO se vuelve a activar dentro de las 24 horas, llame al 911 y salga a respirar aire puro. Será necesaria una mayor investigación de la fuente de CO. Póngase en contacto con un técnico autorizado para controlar que todos sus equipos y artefactos de combustible funcionen correctamente.

La exposición a los vapores de las siguientes sustancias domésticas puede hacer que el detector de CO dé falsas alarmas. Asegúrese de almacenar y utilizar estas sustancias lejos del detector de monóxido de carbono o en un área bien ventilada. **Pinturas y solventes de pinturas, adhesivos, spray para el pelo, perfumes fuertes, desodorantes para enchufes y aerosol, y solventes para limpieza del hogar con perfumes fuertes, tales como pino.**

Hogares a gas sin ventilación

Los hogares a gas son populares debido a su bajo costo, conveniencia e instalación relativamente fácil. Los hogares a gas ***sin ventilación*** no tienen ventilación a conductos ni chimeneas. Como consecuencia de ello, gases originados por la combustión, entre ellos el monóxido de carbono, empiezan a circular en el aire de la vivienda.

DEBIDO A LOS RIESGOS PARA LA SALUD ASOCIADOS CON EL USO DE HOGARES A GAS SIN VENTILACIÓN, SU INSTALACIÓN ES ILEGAL EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK.

Cómo Mantener los Detectores de Humo y Monóxido de Carbono

PRUEBE LOS DETECTORES por lo menos una vez al mes, incuso si su detector utiliza pilas de larga duración o está conectado a la electricidad de la vivienda. (Los dispositivos vienen equipados con botones de prueba).

CAMBIE LAS PILAS DOS VECES AL AÑO, en primavera y en otoño, cuando cambie el horario para ahorro de energía. **(Cambie la hora de su reloj, cambie las pilas).**

El detector emite una serie de "chirridos" para advertir que las pilas no tienen suficiente carga. **REEMPLACE LA PILA** de inmediato.

- Nunca pinte la superficie de los detectores.
- Limpie los detectores con frecuencia, sacudiendo o aspirando el equipo.
- Cambie los detectores de humo cada 10 años.
- Reemplace los detectores de monóxido de carbono cada 5 a 7 años.

La única función de los detectores de humo y de monóxido de carbono es emitir una advertencia sonora.

Desarrolle y ponga en práctica un plan de emergencia para aprovechar ese tiempo tan valioso.

¡LOS DETECTORES DE HUMO Y MONÓXIDO DE CARBONO SALVAN VIDAS!

FIRE DEPARTMENT
CITY OF NEW YORK
9 MetroTech Center
Brooklyn, New York 11201-3857

Issued By
FDNY FIRE SAFETY EDUCATION UNIT &
FDNY OFFICE OF PUBLIC INFORMATION
www.nyc.gov/fdny
www.fdnyfoundation.org